

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 25 (1995)  
**Heft:** 11

**Artikel:** Mon voyage, seule en Inde du Sud  
**Autor:** Pepper, Virginia  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-829050>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mon voyage, seule en Inde du Sud



Les cornes des bœufs sont peintes en rouge et jaune pour porter bonheur

*Au retour de mon voyage solitaire en Inde du Sud, mon amie Claire s'écria : «Mais tu as rajeuni de 10 ans!» A mon âge, cela remonte le moral! Ce fut en effet non seulement un voyage inoubliable, mais effectivement je n'étais plus la même au retour.*

**A**llez donc au sud de l'Inde, si vous pouvez. Non seulement les femmes y sont superbes, mais selon les guides, c'est la région de l'Inde la plus indienne, car c'est la moins touchée par notre société

contemporaine et les bouleversements historiques du nord. La connaissance de cette région et de ses beautés vous feront reconsidérer les priorités du monde occidental. Le sud est un kaléidoscope de couleurs, de contrastes, de parfums et de sons qui exacerbent nos sensibilités. Le choc culturel est vivifiant.

Allez-y, en janvier et février, ce sont les meilleurs mois pour visiter les états de Tamil Nadu et Karnataka. Quels que soient vos centres d'intérêts, il y a quelque chose pour vous. Il y a même trop de temples extravagants, de dieux, de palais de maharadjahs, de musées, de festivals et de musiques pour une seule visite. La paysage est exubérant avec ses cocotiers, bananiers et manguiers, ses champs de coton, de canne à

sucré et de riz. Les collines du Nilgiri, avec leur réserve riche de faune et de flore, à côté des plantations de thé, baignent dans la fraîcheur. A leur pieds, les plages s'étendent à l'infini. Les marchés sont vibrants de couleurs et remplis de monde à toute heure du jour ou de la nuit. Il y a les petits ateliers de tissage où les sombres yeux brillants des femmes et des enfants vous attirent dans un monde vieux de mille ans.

## Autres sensations

Je me souviens surtout des gens. Les Tamouls sont gentils, généreux, travailleurs et curieux des autres pays et des étrangers. Leurs regards sont pleins de curiosité et ne se veulent surtout pas offensants. A la vue

de mes cheveux courts et de mes pantalons, on demanda à mon guide: «Est-ce vraiment une femme?» Je répondis: «Demandez à mon mari!» Et tout le monde éclata de rire.

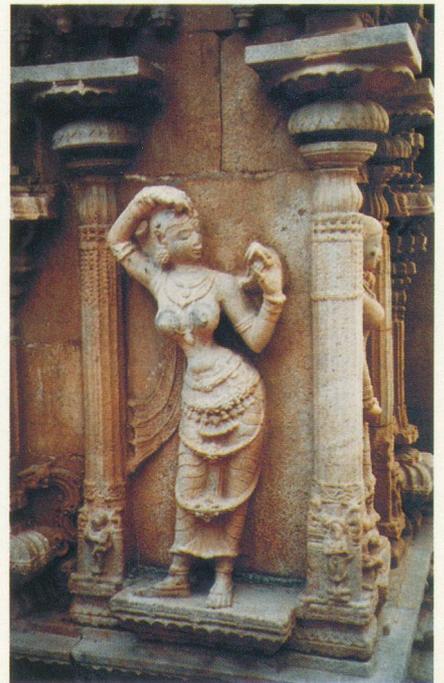
J'avais trouvé mes amis et ma famille divisés au sujet de mes plans. Ils me conseillèrent sur la propreté à observer. C'est vrai, il vaut mieux ne pas boire d'eau. Mais où est le problème? Ne vous privez pas de sensations inconnues en savourant du jus de noix de coco, du café de Mysore, ou le rafraîchissant yogourt liquide appelé Lhassi. De toutes façons, tous les hôtels de touristes ont des jarres d'eau bouillie à disposition, ainsi que des bouteilles de sodas dans chaque chambre.

Vous vous méfiez de la cuisine très épicée? Ne vous inquiétez pas, les mets végétariens sont, dans le sud, variés et délicieux. Cependant, après

deux semaines, vous pouvez avoir envie de changement. Mais lorsqu'un «Thali» composé de quatorze plats différents, souvent servis sur une feuille de bananier, ou un plateau rond, coûte à peine plus d'un franc suisse, et que les petites bananes douces sont les plus succulentes que vous ayez jamais mangées, votre rêve de saucisses de veau s'évanouit.

Vous n'aimez pas les voyages en groupe? Vous êtes nerveux en voyageant seul? La meilleure façon de voir les Indes est par la route, bien que cela prenne plus de temps que le train ou l'avion. Les distances sont très grandes et les autoroutes n'existent pas encore. Un guide-chauffeur n'est pas un luxe et préserve votre indépendance.

Dans les villes, ou villages, il y a parfois des embouteillages à cause



La statue d'une femme Tamoul dans le temple Nadu



A Madurai, les enfants travaillent très tôt

## Informations générales

**Office du Tourisme indien**, rue de Chantepoulet 1-3, 1201 Genève, tél. 022/732 18 13.

**Passeport** valable et visa nécessaires: Consulat Général de l'Inde, 9 rue du Valais, 1201 Genève, tél. 022/732 08 59.

**Vols réguliers** de Swissair et Air India pour Bombay et New Delhi. Indian Airlines fournit les correspondances pour Madras, Tamil Nadu ou Bangalore, ou Karnataka.

**Tours organisés:** Carlson Wagonlit Travel, tél. 021/320 72 35.

**Tous les hôtels** du Raj Group sont valables. Nous recommandons: Hôtel Connemara, et le Pondichery Ashok au bord d'une splendide plage.

# Circuit du sud de l'Inde

## du 24 janvier au 2 février 1996

### Mercredi 24 janvier 96

#### GENÈVE – MADRAS

- 6 h Convocation et enregistrement de vos bagages  
 7 h Départ par vol de ligne Lufthansa  
 8 h Arrivée à Frankfurt  
 11 h Départ par vol de ligne Lufthansa

### Jedi 25 janvier 96

#### MADRAS

0 h 45 Arrivée à Madras, grand centre culturel et économique du sud de l'Inde. Accueil et transfert à l'Hôtel Park Sheraton\*\*\*\*.  
 Matinée libre et déjeuner à l'hôtel.  
 L'après-midi, tour de ville de Madras comprenant le musée d'art, le Fort St-Georges, l'Église St-Mary's, la cathédrale St-Thomas, etc.  
 Logement et dîner à l'hôtel.

### Vendredi 26 janvier 96

#### MADRAS

Petit déjeuner.  
 Départ en bus à Mahabalipuram (85 km) pour visiter les Sept pagodes datant du XVI<sup>e</sup> siècle qui est une pure merveille.  
 Déjeuner à l'Hôtel Silver Sands et continuation pour Kamchipuram (64 km), l'une des sept cités saintes de l'hindouisme. Cette ville dorée de temples est connue pour le temple Kailashnath et le temple Vaikuntha, construits par les rois Pallavas.  
 Retour à l'hôtel (76 km).  
 Dîner et logement à votre hôtel.

### Samedi 27 janvier 96

#### MADRAS – MADURAI

Petit déjeuner et matin libre.  
 12 h 25 Après-midi, départ en train Vaigai Express de Madras à Madurai.  
 20 h 15 Arrivée (déjeuner – coffret repas dans le train) à Madurai, ancienne capitale des rois Pandya et Nayak.  
 Transfert à l'Hôtel Ashok ou Pandyan\*\*\*.  
 Dîner et logement à votre hôtel.

### Dimanche 28 janvier 96

#### MADURAI

Petit déjeuner.  
 Matin, visite de la ville comprenant le palais Tirumalai Nayak de style indo-sarrasin et le temple Minakshi avec sa salle aux mille piliers.  
 Déjeuner à l'hôtel.  
 Le soir, visite au temple de Minakshi pour assister à une cérémonie religieuse.  
 Dîner et logement à votre hôtel.

### Lundi 29 janvier 96

#### MADURAI – LAKE PERIYAR

Petit déjeuner.  
 Départ en car pour le parc national de Periyar (137 km), une des plus belles réserves naturelles de l'Inde.  
 Visite de la réserve en bateau (2 h) et vous pourrez admirer des éléphants, des antilopes, des ours, etc.  
 Dîner et logement à l'Hôtel Spice Village\*\*\*.

### Mardi 30 janvier 96

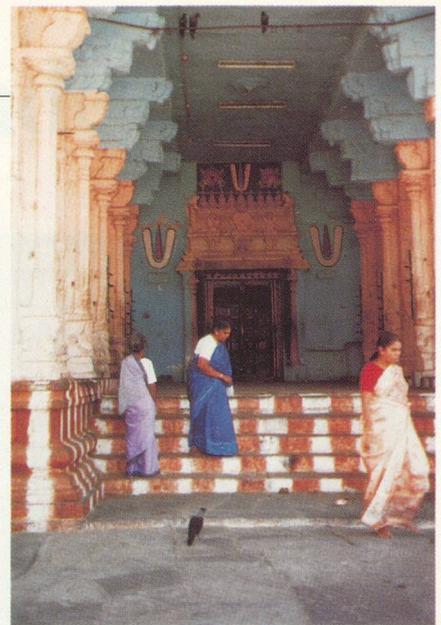
#### LAKE PERIYAR – COCHIN

Petit déjeuner.  
 Le matin, départ pour la visite d'une autre réserve qui se fera aussi en bateau.  
 Déjeuner à l'hôtel.  
 Après-midi, départ en car pour Cochin (185 km) à travers un très beau paysage de plantations de thé et de caoutchouc.  
 Installation à l'Hôtel Casino\*\*\*.  
 Le soir, spectacle de danse classique Kathakali (facultatif).  
 Dîner et logement à votre hôtel.

### Mercredi 31 janvier 96

#### COCHIN

Petit déjeuner.  
 Départ en car pour Allepey (76 km) d'où vous partirez en bateau pour faire une promenade (3-4 h) à travers les lagunes, jusqu'à la ville de Quilon.  
 Déjeuner à votre hôtel.



L'après-midi, visite de ce port très actif, situé sur la très belle côte du Kerala: Cochin Harbour, le palais hollandais de Mattancher, synagogue juive.  
 Dîner et logement à votre hôtel.

### Jedi 1<sup>er</sup> février 96

#### COCHIN – BOMBAY

Après le petit déjeuner, transfert à l'aéroport.  
 9 h Départ par avion à destination de Bombay  
 10 h 45 Arrivée à Bombay.  
 Transfert à l'Hôtel Centaur Juhu\*\*\*\*.  
 Déjeuner à l'hôtel.  
 L'après-midi, visite de Bombay: musée du Prince de Galles, musée du Mahatma Gandhi, Marine Drive, Victoria Terminus, etc.  
 Dîner à votre hôtel.

### Vendredi 2 février 96

#### BOMBAY – GENÈVE

Dans la nuit, transfert à l'aéroport.  
 2 h 55 Départ par vol de ligne Lufthansa  
 7 h 40 Arrivée à Francfort  
 8 h 45 Départ par vol de ligne Lufthansa  
 9 h 55 Arrivée à Genève.



## BULLETIN D'INSCRIPTION

Je m'inscris / Nous nous inscrivons pour le circuit du sud de l'Inde

NOM ..... NP/LOCALITÉ .....

NOM ..... RUE .....

PRÉNOM ..... TÉL. ....

PRÉNOM ..... SIGNATURE .....

Bulletin à envoyer, rempli et signé à Carlson Wagonlit Travel, Gare CFF, 1001 Lausanne. Tél. 021/320 72 35. Programme détaillé sur demande.

**Carlson  
Wagonlit  
Travel**

**PRIX PAR PERSONNE: FR. 2850.-**  
 Supplément single: Fr. 280.-

#### CE PRIX COMPREND:

- le transport en avion par vol de ligne Lufthansa
- les vols internes
- le train entre Madras et Madurai
- le logement en chambre double dans des hôtels 1<sup>re</sup> classe.
- la pension complète
- les visites et excursions selon le programme
- un guide local parlant français de Madras à Cochin
- un accompagnant au départ de la Suisse
- les frais de porteurs aux hôtels et à l'aéroport

► des gens, des buffles ou des vaches. Il y a 930 millions d'habitants aux Indes et le 75% de la population est rurale. Les routes sont une extension de la maison familiale, un lieu où l'on se rencontre, discute et travaille. Des guirlandes de soucis jaunes, de roses pourpres et de blancs jasmins embaument l'air.

## Des saris en soie

La poussière couvrira vos cheveux, mais vous pouvez rouler de Bangalore (maintenant réputé comme la Silicone Vallée indienne) à Mysore et aux temples fabuleux de Hoysala, à Belur, Halebid et escalader les 614 marches de pierre du sanctuaire de Jain à Sravanabelagola. L'ancienne petite ville de Mysore est le centre renommé des saris en soie. A ce moment, sur la route de Karnataka, mon guide était Rehka. Elle est une des très rares guides féminins travaillant à Karnataka. Agée de 23 ans, elle a été encouragée à apprendre un métier, par son père. Eduquée, intelligente, elle est sereine et d'une grande beauté. Quand je bondis hors de la voiture pour photographier un sac de cocons de vers à soie, elle reste d'un calme imperturbable.

A son travail, elle porte une série de saris chatoyants comme des papillons, ou le Kameez et Kurta traditionnels en Inde, avec un «Tika» en harmonie, sur le front, en avouant qu'à la maison elle porte volontiers des jeans et un T-shirt! En dépit de son indépendance, Rehka dit qu'elle fait confiance à ses parents pour le choix d'un mari et s'attend à faire un mariage arrangé.

Prenez votre temps. Emmenez une bouteille d'eau minérale avec vous en voiture. Qui s'occupe de la poussière? Si vous continuez vers le sud vous arriverez à Tamil Nadu Sud et vous pourrez visiter Shree Meenakshi Shiva, un des plus vieux temple de Madurai. Hors Disneyland, rien de semblable n'existe au monde! Bouillonnant d'activité, de l'aube au

crépuscule, Meenakshi attire des pèlerins de l'Inde entière. Seize énormes tours-entrées, appelés gopurams, couverts d'extravagantes statues multicolores, dominent le paysage du temple. Entre les murailles internes et externes, un bazar vend tout ce que l'on peut imaginer, avec une zone réservée aux tailleurs qui font tout pour vous persuader d'acheter leurs tissus ou leurs excellents et peu coûteux costumes sur mesure. Un enfant confectionnait des petits sacs de coton que les femmes utilisent pour mettre leur pécule.

J'en ai acheté quatre en discutant le rabais de quantité, qui ramena le prix de 30 roupies à 12. Il fut enchanté de l'affaire, comme le furent d'ailleurs mes amis à mon retour à Morges.

## Les yeux de la faim

Ce fut mon autre guide, surnommé Mr. Money, qui m'apprit beaucoup sur son pays. Il avait une grande connaissance de la culture de son pays. Avocat de profession, il aimait faire le guide de temps en temps et il m'accompagna de Madras à Kanchipuram et à Mahabalipuram et ses roches sculptées du XII<sup>e</sup> siècle dominant les dunes de sable qui bordent le Golfe du Bengale.

Son savoir était un cadeau providentiel pour ceux qu'il accompagnait. Nous visitâmes aussi une petite entreprise de teinture et de tissage de textiles, à ciel ouvert, empuantie de l'odeur des colorants végétaux naturels et des acides virulents.

Les fils de coton bleu éclatant passaient par plusieurs phases avant d'être mis à sécher au soleil. De l'autre côté de la route on retrouvait ces fils, se transformant, sur les métiers à tisser séculaires, en pièces pour dhotis ou saris. Un beau cadeau à ramener à la maison, pour autant que vous discutiez le prix, car vous profitez là d'un meilleur choix que dans les magasins officiels pour touristes.

Ce fut aussi Mr. Money qui m'expliqua le sens de Rangoli, un art éphémère sacré et populaire décrit comme des «Prières Peintes» par l'anthropologue américain Stephan Huyler. Peignant avant le lever du soleil, chaque jour à Tamil Nadu, les mères et les filles font de cet art une offrande propitiatoire aux dieux afin qu'ils veillent sur leurs maisons.

L'Inde a de multiples visages qui doivent être vus par chacun. Lorsque je me regarde dans le miroir, je suis heureuse de voir comme mon voyage m'a changée. Si vous faites comme moi, vous ramèneriez des souvenirs de lieux et de personnes qui resteront gravés en vous. Les gens vous accueilleront toujours avec courtoisie et gentillesse et en tant que femme seule, là-bas, jamais je ne fus agressée. Mais les yeux de la faim ne se laisseront pas oublier ainsi que les enfants riants et joueurs qui accompagnent souvent!

Vous ne pouvez pas utiliser aux Indes les critères de jugement que vous utilisez en Suisse, ou en Europe. Sinon, mieux vaut rester à la maison. Mais moi j'y retournerai, car là-bas les gens prennent le temps de vivre, pour eux-mêmes et pour vous.

*Texte et photos: Virginia Pepper*

